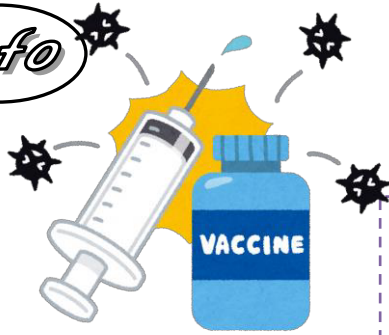


아라카와 인포메이션 미니정보 荒川 迷你信息



問い合わせ先の内線電話をかけるときは、
区役所代表 03-3802-3111 を先に
かけてください。

やさしい日本語

★★新型コロナウイルスの ワクチン接種★★

- ◆ いつ ◆ 2021年4月の 中頃から (予定)
- ◆ だれ ◆ 65歳 (=2022年3月31日までに65歳になる 人も) より上の人から ワクチンを 打ちます。
- ◆ 何回 ◆ 2回 ◆ いくら ◆ 0円
- ◆ どこ ◆ 荒川総合スポーツセンター、サンパール荒川、ムーブ町屋、ホテルラングウッド、汐入公園防災備蓄倉庫、東京都立大学荒川キャンパス、高齢者施設などです。
区報や ホームページを 見て ください。
- ◆ ワクチン接種の スケジュール ◆

家で

- ① 3月の 終り頃から、荒川区からクーポン券と 予診票が 届きます。
- ② 電話 または ホームページで、1回目と 2回目の 予約を します。

ワクチンを 打つ 所で

- ① クーポン券、予診票、本人確認書類 (健康保険証、運転免許証など) を 出します。
予診票は、家で 書きます。
- ② 医者の 問診・診察が あります。
医者と あなたの 健康や 病気に ついて 話します。
- ③ ワクチンを 打ちます。
- ④ 15~30分 休みます。
アレルギーが 出る ことがあります。

◆ 新型コロナウイルスワクチン接種コールセンター ◆
☎ 0120-027-030 (毎日 8:30~17:15)
<https://www.covid19.city.arakawa.tokyo.jp>



英語

★★ COVID-19 Vaccine ★★

- ◆ When? ◆ from the middle of April (planned)
- ◆ Who? ◆ those 65 and older (includes those who will turn 65 by March 31, 2022)
- ◆ How many times? ◆ Twice ◆ Cost? ◆ ¥0
- ◆ Where? ◆ At the Arakawa Sogo Sports Center, Sunpearl Arakawa, Move Machiya, Hotel Lungwood, Shioiri Park warehouse for disaster prevention, the Arakawa Campus of the Tokyo Metropolitan University, facilities for the elderly, etc.
Please check the city bulletin or homepage

◆ Vaccine Schedule ◆

At home

1. A coupon and a pre-exam form will be delivered from the city towards the end of March
2. Make a reservation for the first and second shots via phone or online

At the Vaccination Location

1. Show your coupon, pre-exam form, and ID (health insurance card, driver's license, etc.)
Fill out the pre-exam form at home
2. You will have a verbal exam with a doctor
You will talk about your health and any illnesses with the doctor
3. The vaccine will be given
4. Rest for 15 to 30 minutes
Allergic reactions may occur

◆ COVID-19 Vaccination Call Center ◆
☎ 0120-027-030 (everyday, 8:30 am to 5:15 pm)
<https://www.covid19.city.arakawa.tokyo.jp>



★★신형코로나바이러스백신접종★★

- ◆언제◆ 2021년 4월 중순부터 (예정)
- ◆대상◆ 65세이상 (2022년 3월 31일 시점)인 분에게 백신접종을 합니다.

◆회수◆ 2회 ◆비용◆ 무료

◆장소◆

あらかわそうごうすぽーつせんたー
荒川総合スポーツセンター(아라카와종합스포츠센터)

さんぱーるあらかわ
サンパール荒川 (선필아라카와)

むーぶまちや
ムーブ町屋 (무브마치야)

ほてるらんぐうど
ホテルラングウッド(호텔랭그우드)

しおいりこうえんぼうさいびちくそうこ
汐入公園防災備蓄倉庫 (시오이리방재비축창고)

とうきょうとりつだいがくあらかわきやんぱす
東京都立大学荒川キャンパス(동경도립대학아라카와캠퍼스)

こうれいしゃしせつ
高齢者施設 (고령자시설) 등 입니다.

아라카와구보 또는 홈페이지를 보세요.

◆백신접종의 스케줄◆

자택에서는

- ① 3월 하순경 부터 아라카와구청에서 쿠폰권과 예진표가 도착됩니다.
- ② 전화 또는 홈페이지에서 1회와 2회의 예약을 하세요.

백신접종 장소에서는

- ① 쿠폰권, 예진표, 본인확인표(건강보험증, 운전면허증 등)을 제출합니다. 예진표는 집에서 기입하세요.
- ② 의사의 문진·진찰이 있습니다. 의사와 귀하의 건강과 질병에 대하여 대화 합니다.
- ③ 백신접종을 합니다.
- ④ 15~30분정도 휴식을 취합니다 알레르기 증상이 나타나는 경우도 있습니다.

◆**新型コロナワクチン接種コールセンター**◆
(신형코로나백신접종콜센터)

☎ 0120-027-030 (매일 8:30 ~ 17:15)

<https://www.covid19.city.arakawa.tokyo.jp>



★★新冠病毒的疫苗接种★★

- ◆日期: 2021年4月中旬(预定计划)
- ◆对象: 65岁以上(至2022年3月31日为止满65岁者)可先接种疫苗。

◆接种次数: 2次 ◆费用: 免费

◆接种地点: 荒川総合スポーツセンター(荒川综合运动中心)、サンパール荒川(太阳珍珠城荒川)、ムーブ町屋(MOVE町屋)、郎伍德酒店、汐入公园防灾储备仓库、东京都立大学荒川校园、高龄者设施等。

详情请查阅区报或官网。

◆接种疫苗的日程



在家时

- ① 3月末会收到由区寄出接种券和预诊表。
- ② 打电话或上网预约第一次和第二次接种的日期。



在接种处

- ① 请出示接种券、预诊表、能确认本人的证件(健康保险证、驾驶执照等)。请在家事先填写好预诊表。
- ② 医生进行问诊、诊察。医生根据您的身体状况决定是否接种。
- ③ 打预防针。
- ④ 休息15~30分钟。因有可能会出过敏反应。



◆新冠接种呼叫中心

☎ 0120-027-030 (每天 8:30~17:15)

<https://www.covid19.city.arakawa.tokyo.jp>



あらかわくこくさいこうりゅうきょうかい
荒川区国際交流協会(AIC)

TEL 03-3802-3798

URL <http://www.arakawa-kokusai.com>

くやくしょだひょう

区役所代表 03-3802-3111